

La Grande vague, ill. Bruno Pilorget, L'Élan vert



textes illustrés

Bayard Jeunesse

Collection Estampillette

D'après Lewis Carroll, adapt. et ill. Tony Ross, trad. de l'anglais par Philippe Rouard :

Alice au pays des merveilles

Nouvelle édition de ce titre précédemment paru chez Hachette en 1993. Cette version d'« Alice » de Tony Ross possède beaucoup d'atouts : d'abord l'humour de son trait inégalable, mis ici au service de l'étrangeté et du merveilleux. Son adaptation ensuite, qui permet de suivre, dans une langue très actuelle, toutes les péripéties, de façon plus condensée, certes, mais dans un récit fluide. Enfin, l'ajout, en fin de volume, des versions « correctes » des poésies si maladroitement récitées par Alice, permet aux lecteurs d'en comprendre toute la saveur. Voilà une habile adaptation qui, offre vraiment une lecture attrayante pour les jeunes lecteurs. (C.B.)

ISBN 978-2-7470-3281-0

12,90 € 

À partir de 6 ans

L'Élan vert

Collection Pont des arts

Véronique Massenet, ill. Bruno Pilorget :

La Grande vague

La Grande Vague est évidemment cette estampe japonaise extrêmement célèbre, peinte par Hokusai vers 1831. Elle sert ici de toile de fond à une histoire d'enfant livré par la mer et recueilli par un couple de pêcheurs. Tout est prétexte à l'évocation d'Hokusai, qui se dévoile encore mieux après avoir lu, en annexe, les informations sur sa vie, son art et la culture japonaise. On retrouve, sur presque toutes les pages, des représentations du Mont Fuji, l'omniprésence de la mer, tandis que la renaissance de l'enfant fait référence à une légende chinoise adoptée au Japon. Mais on peut regretter le choix d'un papier glacé, dont l'utilisation détonne avec la reproduction de la célèbre estampe en fin de volume. Ces références laissent cependant toute sa place à un récit qui mêle avec intérêt vie traditionnelle et merveilleux. (C.B.)

ISBN 978-2-84455-156-6

14 € 

À partir de 7 ans

Rouergue

Collection Varia

Annie Agopian, ill. Alfred :

Le Trou

À partir de la métaphore du trou, et plus concrètement d'une demande de passeport, un enfant apprend par sa mère la tragédie du génocide arménien de 1915. Si le travail de mémoire est bien amené par rapport au vécu du jeune enfant, le discours est un peu démonstratif. L'émotion y affleure, mais l'utilisation de la métaphore n'est pas évidente et la relation de l'histoire familiale impose des détours qui peuvent gêner la lecture, d'autant que la mise en pages du texte est très resserrée. En regard, l'illustration, par son trait dépouillé et sa palette de couleurs plutôt sombres propose des images symboliques fortes qui jouent avec les formes et les aplats de couleurs. Elles appuient avec pertinence l'évocation peu fréquente de ce pan de l'Histoire. (C.B.)

ISBN 978-2-84156-993-9

16 € 

À partir de 8 ans

Sarbacane

Jean-Louis Maunoury,

ill. Anne-Lise Boutin :

Contes à croquer tout crus

Dans ce recueil de dix histoires, on retrouve avec plaisir l'univers poétique de l'auteur et quelques-uns des thèmes de ses poèmes, développés ici sous la forme de récit. Tantôt les animaux y raisonnent et dialoguent avec les humains, tantôt les humains se transforment en animaux. Du décalage entre ces comportements et transformations improbables et la façon très naturelle dont ils adviennent découle un humour que l'auteur accentue par le langage qu'il invente pour certains animaux. Des histoires faites pour être lues à haute voix, dont les illustrations dynamiques et très expressives, composées d'aplats de couleurs, renforcent encore le côté farfelu. (C.B.)

ISBN 978-2-84865-346-4

15 € 

À partir de 6 ans



coup de cœur



bravo !



intéressant



pourquoi pas ?



problème...



hélas !



Le Trou, ill. Alfred, Rouergue

textes illustrés

Sorbier

Gianni Rodari,
trad. de l'italien par Faustina Fiore,
ill. Febe Sillani :

Les Aventures de Pinocchio

À l'instar des bandes de *Comics* américains, les aventures de Pinocchio sont ici présentées planche par planche, chacune occupant une page de petites vignettes en couleurs, légendées de quatre lignes de textes rimés. Fidèle au récit de Collodi, cette réécriture par Rodari est remarquable dans son esprit très enfantin et dans sa forme. Saluons ici le travail de la traductrice sur ces rimes. Par contre, quel dommage que l'illustration, aux couleurs sans nuances et au trait simpliste, ne soit pas à la hauteur de ce travail. Car cette version est probablement, par sa forme, proche de l'esprit dans lequel les jeunes lecteurs italiens ont découvert pour la première fois les aventures du fameux pantin ! (C.B.)

ISBN 978-2-7320-3977-0

14,50 € (+)

À partir de 6 ans

Tourbillon

Collection Albums

Mal Peet, Elspeth Graham,
trad. de l'anglais par Élisabeth Sebaoun,
ill. Juan Wijngaard :

Le Thé des nuages

Grâce à sa familiarité avec les singes qui descendent tous les jours de la montagne pour partager son repas, une petite fille fait le bonheur et la fortune de sa famille en fournissant au goûteur impérial le mythique thé des nuages. Rafraîchissante dans la simplicité de son propos, cette histoire habilement menée offre un bon dosage entre réalité et merveilleux. De plus, elle s'enrichit d'un côté documentaire non négligeable sur ce fabuleux thé qui existe vraiment ! Les illustrations fines et délicates aux couleurs tendres plantent un décor qui évite l'écueil de l'exotisme d'un récit situé sur les contreforts de l'Himalaya. (C.B.)

ISBN 978-2-84801-525-5

11,95 € (+)

À partir de 9 ans

RESPONSABLE ET RÉDACTRICE DE LA RUBRIQUE :
Catherine Bessi